Refranys i frases fetes

Llig, entén i aprén · Lee, entiende y aprende

#	Refrany en valencià	¿Qué quiere decir?	Ja el sé
1	**A l'ase que no conegues, no li toques les orelles.**	No te tomes confianzas con alguien a quien no conoces bien, porque no sabes cómo va a reaccionar. **Exemple:** No acaricies un gos desconegut sense preguntar abans.	☐
2	**A la taula i al llit, al primer crit.**	Hay que acudir enseguida cuando te llaman para comer o para dormir; hacer caso a la primera. **Exemple:** Quan ens criden per a sopar, deixem el joc i anem a taula.	☐
3	**Advocats i procuradors, a l'infern de dos en dos.**	Crítica a quienes se aprovechan de los demás con su oficio, sobre todo en asuntos de pleitos y dinero. **Exemple:** Una persona critica un professional perquè pensa que li ha cobrat massa.	☐
4	**Al gos flac, tot són puces.**	A quien ya tiene problemas o es más débil, parece que le caen todas las desgracias juntas. *En castellano: «Al perro flaco, todo son pulgas.»* **Exemple:** A Pau se li trenca la bicicleta just quan ja tenia altres problemes.	☐
5	**Amb diners, torrons.**	El dinero permite conseguir muchas cosas materiales, pero no todo. *En castellano: «Poderoso caballero es don Dinero.»* **Exemple:** Si tens diners, pots comprar els torrons que vols.	☐
6	**Anys i panys.**	Fa molt de temps, o durant molts anys. **Exemple:** Fa anys i panys que no veig una amiga de la infància.	☐
7	**Bossa buida fa mal so.**	La falta de dinero puede provocar dificultades y preocupaciones. **Exemple:** Una família ha de controlar les despeses perquè li falten diners.	☐

#	Refrany en valencià	¿Qué quiere decir?	Ja el sé
8	**Com més sucre, més dolç.**	De las cosas buenas, cuanto más, mejor. *En castellano: «Cuanto más, mejor.»* **Exemple:** Si afegim més fruita bona a una macedònia, encara en tindrem més per a compartir.	☐
9	**D'ací a cent anys, tots calbs.**	No te preocupes tanto: con el tiempo todo pasa y nada tiene tanta importancia. *En castellano: «De aquí a cien años, todos calvos.»* **Exemple:** Una discussió menuda no mereix preocupar-nos durant anys.	☐
10	**D'allò que diguen, res; d'allò que veges, la mitat.**	No te creas todo lo que oyes, y ni siquiera todo lo que ves. **Exemple:** Abans de compartir un rumor de classe, comprovem si és cert.	☐
11	**De jutges i d'advocats, no n'hi ha ningú que es puga salvar.**	Crítica a jueces y abogados: dice que en la justicia hay mucho interés y poca honradez. **Exemple:** Algú es queixa perquè creu que un advocat ha actuat de manera poc honesta.	☐
12	**De lladre d'un ou, a lladre d'un bou.**	Quien empieza robando cosas pequeñas puede acabar robando cosas de mayor valor. *En castellano: «Quien roba un huevo, roba un buey.»* **Exemple:** Una persona comença furtant un llapis i després furta objectes més cars.	☐
13	**De metge, foll i poeta, tots tenim una miqueta.**	Todos tenemos algo de médico, de poeta y de loco, aunque no seamos especialistas. *En castellano: «De médico, poeta y loco, todos tenemos un poco.»* **Exemple:** Tots donem consells de salut, escrivim alguna cosa bonica o fem alguna bogeria.	☐
14	**Deixa diners als amics, si vols tindre enemics.**	Prestar dinero a los amigos suele traer problemas y puede romper la amistad. **Exemple:** Dos amics discuteixen perquè un no torna els diners que li van prestar.	☐
15	**Després de mort, ni vinya ni hort.**	Cuando morimos no nos llevamos nada; lo material no es lo más importante. **Exemple:** Una persona decideix gaudir del temps amb la família en lloc d'acumular coses.	☐

#	Refrany en valencià	¿Qué quiere decir?	Ja el sé
16	**Diu el mort al degollat: qui t'ha fet eixe forat?**	Se dice de quien critica en otra persona un defecto que él también tiene. *En castellano: «Dijo la sartén al cazo: apártate, que me tiznas.»* **Exemple:** Un alumne critica un company per arribar tard, però ell també arriba tard.	☐
17	**El ben parlat és ben mirat.**	Quien habla con educación y amabilidad causa buena impresión. **Exemple:** Una alumna saluda i demana les coses amb educació.	☐
18	**El bon vi fa bon llatí.**	El vino puede animar a hablar y dar soltura al expresarse; no significa que todo lo bueno produzca cosas buenas. **Exemple:** Després d'un got de vi, un adult comença a parlar més del que és habitual.	☐
19	**El millor cavaller cau del cavall.**	Hasta el más experto se equivoca alguna vez. *En castellano: «Al mejor cazador se le escapa la liebre.»* **Exemple:** Una mestra amb molta experiència també pot equivocar-se.	☐
20	**En un cau de conills, el que fan els pares fan els fills.**	Los hijos aprenden y copian lo que ven hacer en casa. *En castellano: «De tal palo, tal astilla.»* **Exemple:** Un xiquet aprén a donar les gràcies perquè ho veu fer a casa.	☐
21	**Fan més soroll dos que criden que cent que callen.**	Unos pocos que protestan se hacen oír más que muchos que se quedan callados. **Exemple:** Dos alumnes protesten molt i fan més soroll que la resta de la classe.	☐
22	**Gos que lladra no mossega.**	Quien amenaza mucho o presume mucho, normalmente luego no hace nada. *En castellano: «Perro ladrador, poco mordedor.»* **Exemple:** Una persona amenaça molt, però després no fa res.	☐
23	**Hi ha més dies que llonganisses, i més setmanes que botifarres.**	Hay tiempo para todo; no hace falta tener prisa ni gastarlo todo de golpe. *En castellano: «Hay más días que longanizas.»* **Exemple:** Si hui no acabem una activitat, demà podem continuar-la.	☐

#	Refrany en valencià	¿Qué quiere decir?	Ja el sé
24	**Hi ha més metges que malalts.**	Cuando hay demasiada gente opinando o queriendo ayudar, al final no se arregla nada. **Exemple:** En una reunió, massa persones donen instruccions diferents.	☐
25	**Home refranyer, gos i malfaener.**	Quien se pasa el día soltando refranes y opinando suele trabajar poco. **Exemple:** Una persona passa el temps dient refranys, però no ajuda a fer la faena.	☐
26	**Joans, Joseps i ases n'hi ha en totes les cases.**	En todas las familias hay personas que cometen tonterías o tienen defectos; es un dicho burlón. **Exemple:** En totes les famílies hi ha persones que fan alguna ximpleria.	☐
27	**Mai segones intencions fan bones conversacions.**	Las conversaciones con segundas intenciones nunca acaban bien; desconfía de quien no va de frente. **Exemple:** Una persona fa un compliment només perquè vol aconseguir un favor.	☐
28	**Mal va el malalt que fa hereu el metge.**	No dejes tus asuntos importantes en manos de alguien que puede salir ganando si te va mal. **Exemple:** No convé donar el control dels teus diners a qui guanyaria si els perderes.	☐
29	**Més val un mal acord que un bon juí.**	Es mejor llegar a un acuerdo, aunque no sea perfecto, que pelearse en un juicio. *En castellano: «Más vale un mal arreglo que un buen pleito.»* **Exemple:** Dos veïns arriben a un acord per evitar un juí llarg i costós.	☐
30	**Més val un pren que dos et donaré.**	Es mejor tener algo seguro ahora que muchas promesas para después. *En castellano: «Más vale pájaro en mano que ciento volando.»* **Exemple:** És millor rebre hui un llibre que confiar en una promesa de dos llibres que potser no arriben.	☐
31	**Nits de vi, matins d'aigua.**	Lo que haces una noche de fiesta lo pagas a la mañana siguiente; hay que hacerse responsable. **Exemple:** Un adult se'n va de festa i l'endemà està cansat.	☐

#	Refrany en valencià	¿Qué quiere decir?	Ja el sé
32	**No deixes les sendes velles per les novelles.**	Conviene pensarlo bien antes de abandonar algo conocido y útil por una novedad incierta. *En castellano: «Más vale malo conocido que bueno por conocer.»* **Exemple:** Abans de canviar una ferramenta que funciona, comprovem si la nova és millor.	☐
33	**On no hi ha sang, no es fan botifarres.**	No se puede sacar algo de donde no hay; no esperes de alguien lo que no puede dar. *En castellano: «De donde no hay, no se puede sacar.»* **Exemple:** No podem demanar diners a una persona que no en té.	☐
34	**Ovella que bela, perd el bocí.**	Quien se distrae con otras cosas pierde lo importante. **Exemple:** Una alumna parla mentre menja i li cau el menjar.	☐
35	**Pardal que vola, a la cassola.**	Hay que aprovechar las oportunidades cuando aparecen. **Exemple:** Quan apareix una oportunitat per a aprendre, la podem aprofitar.	☐
36	**Poc a poc, el coix va a missa.**	Con paciencia y constancia se puede avanzar hacia una meta. *En castellano: «Poco a poco se va lejos.»* **Exemple:** Un alumne aprén a llegir practicant una miqueta cada dia.	☐
37	**Quan Déu vol, sense núvols plou.**	Las cosas pueden pasar cuando menos te lo esperas. **Exemple:** De sobte, passa una cosa que ningú esperava.	☐
38	**Quan el mal ve d'Almansa, a tots alcança.**	Recuerda las consecuencias colectivas de la derrota de Almansa de 1707 para el territorio valenciano; también se usa para un mal que afecta a muchos. **Exemple:** Després de la batalla d'Almansa, moltes persones del territori valencià patiren les conseqüències.	☐
39	**Qui canta en taula i menja en el llit no té el coneixement complit.**	Cada cosa hay que hacerla en su momento y en su lugar. **Exemple:** A l'hora de dinar, mengem; a l'hora de dormir, descansem.	☐

#	Refrany en valencià	¿Qué quiere decir?	Ja el sé
40	**Qui en roba gasta massa té el cap de carabassa.**	Quien gasta demasiado en ropa actúa con poco juicio. **Exemple:** Una persona gasta quasi tots els estalvis en roba que no necessita.	☐
41	**Qui molt parla, molt erra.**	Quien habla demasiado acaba equivocándose más. *En castellano: «Quien mucho habla, mucho yerra.»* **Exemple:** Una alumna parla sense parar i acaba dient una cosa equivocada.	☐
42	**Qui no té faena, Déu li'n dona.**	Aunque parezca que no hay nada que hacer, siempre puede surgir una tarea o preocupación. **Exemple:** Quan acabem una tasca, pot aparéixer'n una altra que cal fer.	☐
43	**Qui no vulga pols, que no vaja a l'era.**	Si no quieres problemas, molestias o disgustos, aléjate de los sitios y situaciones donde es fácil encontrarlos. *En castellano: «Quien no quiera polvo, que no vaya a la era.»* **Exemple:** Si no vols embrutar-te de pintura, no entres a l'espai on estan pintant.	☐
44	**Qui t'ha fet el nas, que et tinga al braç.**	Cada uno tiene que hacerse cargo de lo que le corresponde. **Exemple:** Qui té cura d'un animal ha d'alimentar-lo i atendre'l.	☐
45	**Sempre plou quan no hi ha escola.**	Las cosas suelen pasar justo cuando no nos vienen bien. **Exemple:** El dia que tenim festa, plou i no podem anar al parc.	☐
46	**Si el pare és músic, el fill ballador.**	Los hijos aprenden y heredan lo que ven en sus padres. *En castellano: «De tal palo, tal astilla.»* **Exemple:** Una filla aprén a tocar un instrument perquè veu son pare practicar.	☐
47	**Tot pot ser, digué Caliu, menys que una rata faça el seu niu baix la cua d'un gat viu.**	En esta vida puede pasar cualquier cosa... o casi cualquier cosa. **Exemple:** Algunes coses són possibles, però d'altres resulten molt improbables.	☐

#	Refrany en valencià	¿Qué quiere decir?	Ja el sé
48	**Tota pedra fa paret.**	Todo esfuerzo cuenta, por pequeño que sea. Poco a poco se construye algo grande. *En castellano: «Un grano no hace granero, pero ayuda al compañero.»* **Exemple:** Cada alumne arreplega una cosa i, entre tots, deixen l'aula ordenada.	☐